



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 12203:2004/AC:2007**  
**01-januar-2007**

---

Glavni namen tega standarda je določiti zahteve za varnost strojev in opreme za izdelavo obutja in krzna iz naravnih in umetnih materialov. Standard se uporablja za stroje in opremo, ki se uporabljajo v proizvodnji obutja in krzna.

Footwear, leather and imitation leather goods manufacturing machines - Shoe and leather presses - Safety requirements

Maschinen zur Herstellung von Schuhen, Leder- und Kunstlederwaren - Schuh- und Lederpressen - Sicherheitsanforderungen

**iTeh STANDARD PREVIEW**

(<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0af14e74-0e0d-4f47-a483-7ad66747ca2c/sist-en-12203-2004-ac-2007>)  
Machines pour la fabrication des chaussures et articles chaussants en cuir et matériaux similaires - Presses pour la fabrication de chaussures et articles en cuir - Sécurité

[SIST EN 12203:2004/AC:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0af14e74-0e0d-4f47-a483-7ad66747ca2c/sist-en-12203-2004-ac-2007)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12203:2003/AC:2006**

---

**ICS:**

59.140.40	Stroji in oprema za proizvodnjo usnja in krzna	Machines and equipment for leather and fur production
61.060	Obuvala	Footwear

**SIST EN 12203:2004/AC:2007**

**en,fr,de**

# **iTeh STANDARD PREVIEW** **(standards.iteh.ai)**

SIST EN 12203:2004/AC:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0af14e74-0e0d-4f47-a483-4ad6b949ea2c/sist-en-12203-2004-ac-2007>

EUROPEAN STANDARD

**EN 12203:2003/AC**

NORME EUROPÉENNE

July 2006

EUROPÄISCHE NORM

Juillet 2006

Juli 2006

ICS 59.140.40; 61.080

English version  
Version Française  
Deutsche Fassung

Footwear, leather and imitation leather goods manufacturing machines -  
Shoe and leather presses - Safety requirements

Machines pour la fabrication des  
chaussures et articles chaussants en cuir et  
matériaux similaires - Presses pour la  
fabrication de chaussures et articles en cuir  
- Sécurité

Maschinen zur Herstellung von Schuhen,  
Leder- und Kunstlederwaren - Schuh- und  
Lederpressen - Sicherheitsanforderungen

This corrigendum becomes effective on 5 July 2006 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 5 juillet 2006 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 5. Juli 2006 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 12203:2004/AC:2007](http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-12203-2004-ac-2007)

<http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-12203-2004-ac-2007>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2006 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.  
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.  
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN 12203:2003/AC:2006 D/E/F

## English version

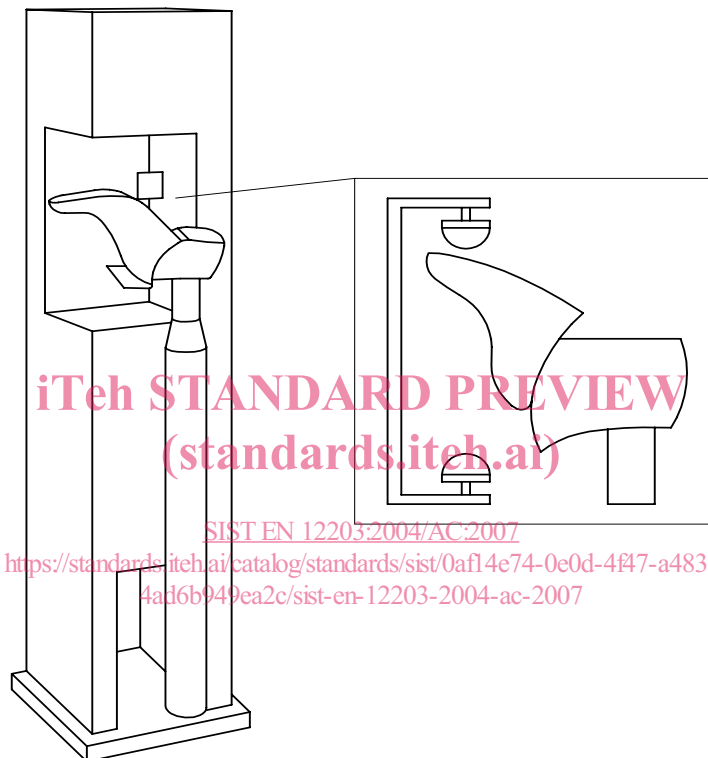
Modify the normative reference from prEN 1005-2 to EN 1005-2

### 2. Normative references

...

EN 1005-2, *Safety of machinery - Human physical performance - Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery*

Replace Figure 15 with the following:



## Version française

Remplacer la référence normative prEN 1005-2 par EN 1005-2

### 2. Références normatives

...

EN 1005-2, *Sécurité des machines – Performance physique humaine – Partie 2: Manutention manuelle de machines et d'éléments de machines*

## Deutsche Fassung

Die normative Verweisung prEN 1005-2 ist durch EN 1005-2 zu ersetzen

2. Normative Verweisungen

...

EN 1005-2, *Sicherheit von Maschinen – Menschliche, körperliche Leistung – Teil 2: Manuelle Handhabung von Gegenständen in Verbindung mit Maschinen*

...

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 12203:2004/AC:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0af14e74-0e0d-4f47-a483-4ad6b949ea2c/sist-en-12203-2004-ac-2007>